

32003D0822

26.11.2003

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 309/14

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА
от 17 ноември 2003 година
относно присъединяването на Европейската общност към Комисията по Codex Alimentarius

(2003/822/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 37, 95, 133 и член 152, параграф 4 във връзка с член 300, параграф 3, първа алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

(1) Целта на Комисия по Codex Alimentarius е, *inter alia*, да разработва и хармонизира световни здравни стандарти и да издава насоки и препоръки относно земеделските и рибните продукти, храните, добавките и замърсителите на храни, фуражите, ветеринарните лекарства, пестицидите, включително етикетирание, методи за анализ и вземане на проби, етични кодекси и добри земеделски практики и насоки за хигиенни практики, с оглед защита здравето на потребителите и осигуряването на лоялни практики в международната търговия. Тези цели са в съответствие с целите на Европейската общност по отношение на взетите мерки за защита живота или здравето на хората, животните или растенията, или на екологията и свързаните с това международни търговски мерки, както и хармонизиране на националното законодателство, по-специално по отношение на храни, добавки и замърсители на храни, включително етикетирание, методи за анализ и вземане на проби, с оглед осигуряването на свободно обращение на вътрешния пазар и внос от трети страни.

(2) След 1994 г. с влизането в сила на споразуменията на СТО, по-специално Споразумението относно прилагането на санитарни и фитосанитарни мерки (Споразумението СФС) и Споразумението за премахване на техническите пречки пред търговията (Споразумението ТПТ), стандартите, насоките и препоръките на Codex Alimentarius придобиха нарастваща правна значимост по силата на позоваването на Codex Alimentarius в споразуменията на СТО, както и на презумпцията за съответствие, която се дава на съответните национални мерки, когато те се основават на такива стандарти, насоки и препоръки, които са приети от Комисията по Codex Alimentarius.

(3) Европейската общност следва да може да упражнява своите компетенции и да играе ролята си при изготвянето, договарянето и приемането на стандарти, насоки и препоръки на Комисията по Codex Alimentarius и нейните помощни органи. Присъединяването на Европейската общност като пълноправен член към Codex Alimentarius успоредно с нейните държави-членки е от съществено значение, за да се гарантира, че основните здравни и други интереси на Европейската общност и нейните държави-членки ще бъдат взети предвид при изготвянето, договарянето и приемането на такива стандарти, насоки и препоръки, както и на други разпоредби на Комисията по Codex Alimentarius.

(4) Присъединяването на Европейската общност като пълноправен член към Codex Alimentarius следва да подпомогне укрепването на съгласуваността между стандартите, насоките и препоръките и други разпоредби, приети от Комисията по Codex Alimentarius и другите съответни международни задължения на Европейската общност.

(5) На 26 ноември 1991 г. Европейската общност стана член, успоредно с държавите-членки, на Организацията на ООН по прехраната и селското стопанство (ФАО).

⁽¹⁾ Становище от 7 ноември 2001 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

- (6) Член 2 от Устава на Комисията по Codex Alimentarius дава право на Европейската общност като член на ФАО да стане също и пълноправен член на Комисията по Codex Alimentarius.
- (7) С Решение от 21 декември 1993 г. Съветът оправомощава Комисията да договаря условията и възможностите за присъединяването на Европейската общност като пълноправен член към Комисията по Codex Alimentarius на основата на компетенциите на Европейската общност, положението ѝ във ФАО и като се вземат предвид целта и конкретните особености на Комисията по Codex Alimentarius.
- (8) Правата и задълженията на организациите — членки на ФАО, могат да бъдат приложени, *mutatis mutandis*, спрямо членството на Европейската общност в Комисията по Codex Alimentarius, като съответните решения относно необходимите адаптации на съответните разпоредби на процедурните правила на Комисията по Codex Alimentarius и нейните помощни органи са вече приети.
- (9) Резултатът от проведените от Европейската общност преговори се счита за задоволителен, като се вземат предвид интересите на Европейската общност и нейните държави-членки, както и специфичните особености на Комисията по Codex Alimentarius.
- (10) Необходимо е да се осигурят практически възможности по отношение участието на Европейската общност и нейните държави-членки в работата на Комисията по Codex Alimentarius и нейните помощни органи по начин, който да осигурява възможно най-голяма полза за Европейската общност и нейните държави-членки от присъединяването на Общността към Codex Alimentarius.

- (11) Предвид горните съображения в момента е благоприятно Европейската общност да се присъедини към Комисията по Codex Alimentarius.
- (12) Генералните директори на ФАО и СЗО одобриха измененията на процедурните правила, приети на 26-ата сесия на Комисията по Codex Alimentarius на 30 юни 2003 г., които позволяват организации за регионална икономическа интеграция да станат членки на Codex Alimentarius,

РЕШИ:

Член 1

1. Европейската общност внася заявление за присъединяване към Комисията по Codex Alimentarius, придружено от официален инструмент, според който тя приема задълженията по устава на Комисията по Codex Alimentarius, които са в сила към момента на присъединяване (приложение I към настоящото решение) и единна Декларация за упражняване на компетенции (приложение II към настоящото решение).

2. Председателят на Съвета отговаря за осъществяването на необходимите процедури за тази цел.

Член 2

Споразумението между Съвета и Комисията по отношение на подготовката на срещите и изявленията, свързани с Codex Alimentarius, и на упражняването на правото на глас, приложено като приложение III към настоящото решение, се прилага между Комисията, Съвета и държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 17 ноември 2003 година.

За Съвета

Председател

G. ALEMANNO

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Инструмент за присъединяване към Комисията по Codex Alimentarius

Уважаеми Господине,

Имам честта да Ви информирам, че Европейската общност, като член на ФАО, реши да поиска присъединяване към Комисията по Codex Alimentarius. Ето защо Ви моля да приемете този инструмент, чрез който Европейската общност приема променения процедурен правилник на Комисията по Codex Alimentarius в съответствие с правило II от тях, както и единната декларация на Европейската общност относно упражняването на компетенции.

Европейската общност официално и без резерви приема задълженията, които произтичат от членството ѝ в Комисията по Codex Alimentarius и които са предвидени в Устава на Комисията по Codex Alimentarius, и официално приема добросъвестно да изпълнява задълженията, които са в сила към момента.

Имам честта, Господине, да бъда искрено Ваш,

Alessandro PIGNATTI

Изпълняващ длъжността Председател на Съвета на Европейския съюз

Председателстващ Комитета на постоянните представители

(Част 1)

Г-н Diouf
Генерален директор
Организация на Обединените нации по прехраната и селското стопанство,
Via delle Terme di Caracalla
I—00100 Rome

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Единна декларация на Европейската общност относно упражняването на компетенции съгласно правило VI от процедурния правилник на Комисията по Codex Alimentarius

Настоящата декларация определя упражняването на компетенции между Европейската общност и нейните държави-членки по въпроси, които са обхванати от инструментите за създаване на Комисията по Codex Alimentarius. Тя не засяга договореностите за изявленията по отношение на Общността и нейните държави-членки.

Настоящата декларация е приложима по отношение на всички срещи на Комисията по Codex Alimentarius и нейните помощни органи, освен ако Европейската общност реши или друг член на Codex Alimentarius поиска да направи конкретно изявление преди срещата по отношение на някоя определена точка от дневния ред.

В случай че обсегът на описаното по-долу разделение на компетенциите между Европейската общност и нейните-държави членки се промени, Декларацията ще бъде съответно актуализирана.

1. КОМПЕТЕНЦИИ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

Като общо правило Европейската общност има изключителни компетенции по въпроси от дневния ред, които касаят хармонизацията на стандарти за определени селскостопански продукти, храни, хранителни добавки, замърсители, ветеринарни лекарства, пестициди, риба и рибни продукти, включително етикетирание, методи за анализ и вземане на проби, както и кодекси и указания за хигиенна практика, доколкото законодателството на Общността е хармонизирало или изцяло, или до голяма степен съответните сфери в тези области, а също и по въпроси на международната търговия, доколкото те са свързани с целите на Комисията по Codex Alimentarius, особено за защита на здравето на потребителите и осигуряването на добросъвестни практики в търговията с храни.

2. КОМПЕТЕНЦИИ НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Като общо правило държавите-членки на Европейската общност имат компетенции по въпроси от дневния ред, които касаят организационни (напр. правни или бюджетни въпроси) и процедурни въпроси (напр. избор на ръководство, приемане на дневен ред, приемане на отчети).

3. КОМПЕТЕНЦИИ НА ДЪРЖАВАТА-ЧЛЕНКА И НА ОБЩНОСТТА

Европейската общност и нейните държави-членки имат *a priori* компетенции в следните области, доколкото предвиджаните в тези области мерки попадат в сферата на действие на Codex Alimentarius и когато Общността има пълномощия по хармонизирането, но тези области са хармонизирани само отчасти:

- а) селскостопанска политика като цяло, включително хармонизиране на стандартите за живота и здравето на животните и растенията (членове от 32 до 38 от Договора за ЕО);
- б) сближаване на разпоредбите, които са установени със закони, подзаконови актове или административни действия на държавите-членки в областите на здравето и живота на хората, животните или растенията (членове 94 и 95 от Договора за ЕО);
- в) мерки на политиката в областта на общественото здраве (член 152 от Договора за ЕО) и мерки за защита на потребителите (член 153 от Договора за ЕО);
- г) политика в областта на изследователската дейност и технологичното развитие (членове 163—173 от Договора за ЕО);
- д) екологична политика (членове 174—176 от Договора за ЕО);
- е) политика на развитието (членове 177—181 от Договора за ЕО);
- ж) други политики на Европейската общност, които могат да касаят дори частично конкретни действия на Комисията по Codex Alimentarius.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Договорености между Съвета и Комисията по отношение подготовката на срещи на Codex Alimentarius и изявления и упражняване на права за гласуване**1. Обхват на прилагането на координационната процедура**

Настоящите координационни процедури ще се прилагат за всички срещи на Комисията по Codex Alimentarius или на някой от нейните помощни органи, включително работни групи, и за отговорите на циркулярни писма.

2. Циркулярни писма на Codex Alimentarius

- 2.1. С цел спазване на крайните срокове за отговори на циркулярните писма на Codex Alimentarius през редовни интервали, които не превишават два месеца, Комисията изпраща на държавите-членки таблица, изброяваща поотделно всички очакващи отговор, обявени и очаквани циркулярни писма, като идентифицира онези циркулярни писма, за които тя възнамерява да изготви проект на общ отговор от името на Общността и срока, в рамките на който ще стане това, и като дава, доколкото е възможно, становището си по статута на компетенциите за всеки един от тях.
- 2.2. Когато Комисията посочи, че ще се изготвя общ отговор, държавите-членки ще се въздържат от директен отговор на идентифицираните циркулярни писма на Codex Alimentarius, но могат да посочат на Комисията конкретните въпроси или точки, които представляват проблем за тях, както и ориентацията, която считат за необходимо да се възприеме в отговора.
- 2.3. Комисията ще изготви проект на общ отговор, като вземе предвид индикациите на държавите членки и ще предаде в кратки срокове проекта на държавите-членки за по-нататъшни коментари чрез националните пунктове за контакт на Codex Alimentarius или чрез някой конкретен пункт, определен от държавите-членки. На основата на получените коментари Комисията ще изготви преработен вариант на общия отговор, като посочи получените коментари и обясни, където е приложимо, защо някои от тях не са били взети предвид.
- 2.4. Държава-членка може също да посочи на Комисията, че определено циркулярно писмо се нуждае от общ отговор. В такъв случай Комисията изготвя проект на отговор с техническата помощ на тази държава-членка.
- 2.5. Когато Комисията счита, че не е необходимо да се изготвя общ отговор, държавите-членки имат правото да отговорят директно на циркулярното писмо на Codex Alimentarius, за което не се предвижда общ отговор. В този случай обаче държавите-членки, които възнамеряват да изпратят коментари директно, ще изпратят проект на останалите държави-членки и Комисията, преди да го изпратят до Codex Alimentarius, с цел да се уверят, че няма противоположно становище от страна на Комисията или някоя друга държава-членка.
- 2.6. Комисията и държавите-членки ще направят сериозни усилия да постигнат възможно най-бързо обща позиция. Ако проектът за отговор е приемлив за държавите-членки, той ще бъде изпратен до секретариата на Codex Alimentarius. Ако обаче все още има съществено разминаване на становищата, Комисията ще изпрати проекта до секретариата на Съвета с цел организиране на координационна среща за преодоляване на останалите различия и ще се приложи съответната процедура, предвидена в раздел 3 по-долу.

3. Координационна процедура в Съвета

- 3.1. С оглед подготовка за срещите на Codex Alimentarius ще се провеждат координационни срещи:

— в Брюксел, в рамките на компетентната Работна група на Съвета (обикновено Работната група по Codex Alimentarius), колкото е възможно по-рано и колкото пъти е необходимо преди срещата на Codex Alimentarius, и в допълнение

— на място, особено в началото, и ако е необходимо, по време и в края на срещата на Codex Alimentarius, като допълнителни координационни срещи се свикват, когато е необходимо по време на серията от срещи.

- 3.2. Координационните срещи постигат съгласие относно изявленията, които се правят от името само на Общността или от името на Общността и нейните държави-членки. Изявленията, които се правят само от името на държавите-членки, не съставляват част от координацията на Общността като такива, но могат, разбира се, също да подлежат на координацията на такива срещи, ако това е договорено между държавите-членки.

Позициите на Общността или общите позиции се договарят обикновено под формата на преговорни позиции, изявление или схематично изложение на изявление. Когато в настоящата уговорка се посочва „изявление“, следва да се счита, че това се отнася също и за други форми, в които се постига съгласие по позицията на Общността или по общата позиция.

- 3.3. След получаването му Комисията изпраща дневния ред на срещата на Codex Alimentarius до секретариата на Съвета, за да го разпрати до държавите-членки, заедно с посочване на точките от дневния ред, по които се предвижда да се направи изявление и дали това изявление ще се направи от името на Общността или на Общността и нейните държави-членки.

В случай на точки от дневния ред, които могат да предизвикат необходимост от вземане на решение с консенсус или чрез гласуване в среща на Codex Alimentarius, Комисията посочва дали този, който следва да гласува, е Общността или нейните държави-членки.

- 3.4. Комисията ще изпрати проектите на изявленията и позициите до секретариата на Съвета за разпращането им до държавите-членки възможно най-бързо, но най-малко една седмица преди координационната среща. За изготвянето на проектите на изявленията и позициите Комисията ще разчита на техническите компетенции на държавите-членки. Секретариатът на Съвета осигурява проектоизявленията да се предават спешно чрез националните пунктове за контакт на Codex Alimentarius или чрез други пунктове, определени от държавите-членки.

- 3.5. Координационните срещи решават относно упражняването на отговорности по отношение на изявления и гласуване във връзка с всяка точка от дневния ред на срещата на Codex Alimentarius, по която може да се направи изявление или се очаква гласуване.

- 3.6. Преди координационните срещи Комисията ще уведоми държавите-членки чрез Секретариата на Съвета за:

- а) своите предложения относно упражняването на отговорности по конкретен въпрос;
- б) своите предложения относно изявленията по даден въпрос.

- 3.7. Ако в координационните срещи в рамките на компетентната работна група на Съвета или на място Комисията и държавите-членки не могат да постигнат споразумение по обща позиция, включително по причини на несъгласие относно преразпределението на компетенциите, по отношение на въпросите, цитирани в точка 3.6, букви а) и б), въпросът се отнася до Комитета на постоянните представители, който решава на основата на мнозинството, определено в съответния законов акт на Общността, чийто предмет е разглежданата тема.

- 3.8. Посочените в параграф 3.7 решения не засягат съответните компетенции на Общността и на нейните държави-членки в разглежданите области.

- 3.9. Ако се окаже невъзможно Комисията да изготви навреме изявленията за координационната среща (поради липсата на документацията от Codex Alimentarius), Комисията ще очертае за държавите членки, поне една седмица преди срещата на Codex Alimentarius, основните елементи на позицията на Общността или на общата позиция и на съответното изявление. Когато е необходимо при извънредни обстоятелства, тези елементи и изявлението ще бъдат разгледани от координационна среща на място с представителите на Комисията и на държавите-членки, които присъстват на срещата.

- 3.10. Когато по време на среща на Codex Alimentarius, с оглед реагиране на еволюцията или на динамиката на преговорите, възникне необходимостта да се направи изявление от представителите на Общността от името на Общността или от името на Общността и на нейните държави-членки, на място ще бъде координирано проектоизявление и ще се приложи съответната част от параграф 3.9.

3.11. По време на дискусии на Codex Alimentarius, за да се реагира на предложения, които не са обхванати от договорената позиция на Общността, държавите-членки и Комисията, след необходимото координиране, когато е възможно, могат да предложат първоначална реакция и да проучват алтернативни възможности, без да поемат официален ангажимент. Комисията и държавите членки се съобразяват напълно с изготвената позиция на Общността, както и намиращата се в основата ѝ логика и ще се координират на място възможно най-бързо, за да потвърдят или променят временните позиции.

4. Изявления и гласуване на срещите на Codex Alimentarius

4.1. Когато дадена точка от дневния ред се занимава с въпроси изключително от компетенциите на Общността, Комисията говори и гласува от името на Общността. След необходимата координация държавите-членки могат също така да вземат отношение, за да подкрепят и/или доразвият позицията на Общността.

4.2. Когато дадена точка от дневния ред се занимава с въпроси изключително от национална компетентност, отношение вземат и гласуват държавите-членки.

4.3. Когато дадена точка от дневния ред се занимава с въпроси, които са както от национална компетентност, така и от компетентност на Общността, Председателството и Комисията изразяват общата позиция. След необходимата координация държавите-членки могат да вземат отношение, за да подкрепят и/или доразвият общата позиция. Държавите-членки или Комисията по целесъобразност гласуват от името на Общността и на нейните държави-членки в съответствие с общата позиция. Решението относно това, кой ще гласува, се взема в светлината на това, на кого принадлежи преобладаващата част от компетенциите (например основно компетенции на държавите-членки или основно на Общността).

4.4. Когато дадена точка от дневния ред се занимава с въпроси, които са както от национална компетентност, така и от компетентност на Общността, и Комисията и държавите-членки не са били в състояние да постигнат съгласие по обща позиция по параграф 3.7, държавите-членки могат да вземат отношение и да гласуват по въпроси, които попадат категорично в техните компетенции. В съответствие с процедурните правила на Codex Alimentarius Комисията може да взема отношение и да гласува по въпроси, които попадат категорично в компетенциите на Общността и за които е приета позиция на Общността.

4.5. По въпроси, за които няма споразумение между Комисията и държавите-членки за преразпределяне на компетенциите, или когато не е било възможно да се постигне необходимото мнозинство за позиция на Общността, ще се положат максимални усилия за изясняване на ситуацията или за да се постигне позиция на Общността. Докато стане това и след необходимата координация, държавите-членки и/или Комисията, в зависимост от това, кое е подходящо, ще бъдат оправомощени да вземат отношение, при условие че изразената позиция е съгласувана с политиката на Общността и с предишните позиции на Общността и в съответствие със законодателството на Общността.

4.6. През първите две години от присъединяването на Общността към Комисията по Codex Alimentarius резултатите от координационните срещи в компетентната работна група на Съвета относно упражняването на отговорности по отношение на изявленията и гласуването във връзка с всяка точка от дневния ред на срещата на Codex Alimentarius ще се предават на Секретариата на Codex Alimentarius. След първоначалния период от две години за приложима ще се счита направената единна обща декларация, освен ако има конкретно искане за разяснения от друг член на Codex Alimentarius или е взето друго решение от компетентната работна група на Съвета.

4.7. В рамките на параграф 4.1 или 4.3, когато една държава-членка има особено важни съображения по отношение на зависима територия и тези съображения не могат да се приспособят към една обща позиция или към позиция на Общността, тази държава-членка си запазва правото да гласува и да се произнася по отношение на нейната зависима територия, като се съобразява с интересите на Общността.

5. Групи по проектите и работни групи

5.1. Държавите-членки и Комисията имат правото да участват доброволно и да вземат отношение в групите по проектите и в работните групи на Codex Alimentarius, които са технически неофициални срещи, на които присъстват само някои членове на Codex Alimentarius и където не се вземат официални решения. Представителите на държавите-членки и на Комисията ще положат сериозно усилие да постигнат съгласувана позиция и да я защитават по време на дискусиите в групите по проектите и в работните групи.

5.2. Представителите на Комисията и на държавите членки, които участват в групите по проектите и в работните групи, без да се нахвърля въпросът за компетенциите, своевременно нотифицират останалите държави-членки за изготвяните от докладващия в групата проекти за отчети и се координират с останалите държави-членки по отношение на позицията, която трябва да се земе. При липса на конкретна координация относно проектоотчетите представителите на Комисията или на държавите-членки, които участват в изготвянето на проектите и в работните групи, ще използват като ориентация координираните изявления и дискусиите в координационните срещи, както е посочено в раздел 4.

6. Преразглеждане на споразумението

По искане на държава членка или на Комисията споразумението ще бъде преразгледано, като се отчита събраният опит от действието ѝ.
